
THEMATIC CONTENTS



1. DRAMA AND THE STATE

1.1 Drama and Governance

- Drama as a remonstrance and social critique
(Introduction; chap. 3; chap. 7; chap. 12; chap. 14) 5, 7–8, 90, 92, 97,
173–174, 188–189, 286, 293, 296–298, 303, 330–334, 342
- Collapse of the social order and the emergence of rebel
leaders and powerful hegemony at a time of imperial
breakdown (chap. 16) 369
- Community norms in crisis in the plays of Guan Hanqing
(ca. 1220–after 1279) (chap. 3) 78
- Shift from a Jurchen aristocratic to a Chinese-style
bureaucratic government (*The Tiger Head Plaque*) (chap. 2) 69–70
- Conflicts between imperial power and individual ethical
choices (*The Lute*) (chap. 7) 182, 188–189
- The state's anxieties about the power of theater
(Introduction; chap. 14) 2–3, 325, 338
- Stereotypically lionized foreigners portrayed in Ming court
plays (chap. 2) 53
- Factionalism in the late Ming period between Eastern Grove
literary association (Donglin) and the eunuch faction
(*yandang*) (chap. 10) 240–241
- Disillusionment in the face of the destruction of the state
(*The Peach Blossom Fan*) (chap. 12) 290–291
- Praising the emperor with dramatic commissions
specific to a locale (chap. 13) 310–312, 315–316
- Vigilantism as a solution to official corruption
(*The Eight-Court Pearl*) (chap. 14) 331–332, 338–339
- The impact of cultural and religious policies in the
People's Republic of China on ritual drama
(Introduction; chap. 16) 12, 378, 380

1.2 Drama and the Legal System

- Concern with the miscarriage of justice
(*The Injustice to Dou E*) (chap. 3) 84, 90, 97
- Disenchantment over the state's inability to enact legal justice
(*The Eight-Court Pearl*), (chap. 14) 331–332
- Qing imperial edicts on regulations of performances,
playhouses, and theatergoing (Introduction; chap. 14) 2–3, 21–22, 338

1.3 Drama and Empire Building

- Scarcity in representation of foreigners and the foreign in early Chinese drama (chap. 2) 52, 54
- The representation of the relationship between Jurchen and Chinese (chap. 2) 53, 56–67
- Mixed-register Chinese as a literary lingua franca for polycultural negotiations (Introduction) 5
- The Ming court's efforts to purge imperial protagonists from stage (Introduction) 7
- Ming court plays subjected to censorship and political agenda of the state (Introduction; chap. 2) 7–8, 53
- The Qing court's active patronage of theater (chap. 14) 325, 339, 342
- The Qing court's anxiety over Manchu assimilation to Han dramatic tradition (chap. 14) 325
- Resentment against abuse of power shared by both Manchu and Han audiences (chap. 14) 326, 330, 339–341
- Court theater used for various political and ritual occasions in the Qing dynasty (chap. 13) 309–310, 314–315
- Representing the all-encompassing ideal of “all under Heaven” (*tianxia*) in “local court drama” (chap. 13) 316

1.4 Drama and War

- Warriors Guan Yu (d. 220) and Zhang Fei (d. 221) in military settings (*Single Sword Meeting*, *Rush to Western Shu*, *The Story of Hua Guan Suo*) (chap. 3; chap. 16) 81, 368–370, 373–376
- A brutal variant of the oath of brotherhood shaped by a military performance context (*The Story of Hua Guan Suo*) (chap. 16) 370, 374–376
- The civilian exodus from the war-torn capital of Jin China (*The Pavilion for Praying to the Moon*) (chap. 3) 84–85
- The dangers faced by women in wartime (*The Pavilion for Praying to the Moon*) (chap. 3) 84–85
- Mulan, the legendary female warrior serving in male disguise (*Mulan*) (chap. 6) 151–152, 166
- Tug-of-war between defending the country and preserving one's chastity (*Mulan*) (chap. 6) 157–158, 163–164
- Masked actors playing the spirits of past heroes in spectacular battle scenes in exorcism plays (chap. 16) 367, 378, 380
- Vengeance and war in the South Korean adaptation of *The Orphan of Zhao* (chap. 5) 146–147

1.5 Drama and History

- Importance of playmaking in imaginative reconstructions of historical eras (*The Story of Hua Guan Suo*) (chap. 16) 368
- Exorcism plays recounting folk wisdom about historical changes (chap. 16) 372, 378, 382

Drama's formal advantages for representing historical events (chap. 12)	288
Writing drama as mediated history (<i>The Peach Blossom Fan</i> , <i>Palace of Everlasting Life</i>) (chap. 12)	285–286, 301–303
Historical plays refashioning collective memory (<i>The Peach Blossom Fan</i> , <i>Palace of Everlasting Life</i>) (chap. 12)	285, 301–303

2. DRAMA AND LEARNING

2.1 Canonical and Encyclopedic Texts

The encyclopedia <i>Grand Canon of the Yongle Era</i> as a repository of drama (chap. 2; chap. 7)	56, 171, 173
The emotional effects of the <i>Book of Songs</i> (Introduction; chap. 9)	2, 214–216
Low-status storytellers being steeped in Confucian classics and literati culture (<i>The Peach Blossom Fan</i>) (chap. 12)	298–299

2.2 Civil Service Examinations

Examination success and advantageous marriage (chap. 1)	33–34
The love affairs of examination candidates and courtesans (chap. 1; chap. 12)	34–36, 289–290
Commentary on the examination system (<i>Top Graduate Zhang Xie</i>) (chap. 7)	173, 188–189
Questioning Confucian education and acquisition of moral virtues (<i>Top Graduate Zhang Xie</i>) (chap. 7)	180–181, 184
Girl candidate in male disguise winning first place in examinations (<i>The Girl Graduate</i>) (chap. 6)	152
Playwriting as an analogy to crafting examination essays (chap. 11)	266–267

2.3 Painting and Calligraphy

Literati painting and self-expression (chap. 4)	103
The achievements of Wu Daoxuan (also known as Wu Daozi, fl. 713–755) in rendering images of various hells (chap. 15)	351–352
The roles of painting in romantic plays (<i>The Peony Pavilion</i> , <i>A Much-Desired Match</i>) (chap. 9; chap. 11)	212, 259–260, 270–282
Synthesizing literati painting and woodblock carving in the illustrations of Chen Hongshou (1598–1652) (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 4)	106, 119–120
Invocation of poetry, painting, and calligraphy in literati-flavored illustrations (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 4)	117–118

3. DRAMA AND MORAL VALUES

3.1 Confucian Belief in Heaven and Earth

Challenging the capacity of Heaven and Earth to render morally appropriate judgment (<i>The Injustice to Dou E</i>) (chap. 3)	91–92, 95–97
--	--------------

	Coincidences deployed to endorse the female lead's unconventional moral choices (chap. 3)	79, 88
	Fatalism and moralism of melodrama (<i>The Eight-Court Pearl</i>) (chap. 14)	335–336
3.2	Moral Dilemmas	
	Subjective perspective on moral dilemmas (<i>The Pavilion for Praying to the Moon</i>) (chap. 3)	84, 86–90
	Improvisation in individual decision making (<i>The Pavilion for Praying to the Moon</i>) (chap. 3)	78–79, 84, 87, 90
	Controversies over premarital sexual relations (chap. 1; chap. 3)	31–32, 34, 47–48, 84–85
	Searching for balance between loyalty, self-sacrifice, and filial love (<i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 5)	127, 129–142
	Verbally imagined but factually unrealized revenge (Yuan edition of <i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 5)	139–141
	Ethical incompatibilities of the sociopolitical code (<i>The Lute</i>) (chap. 7)	181–182, 188–189
3.3	Plays with Buddhist Themes	
	Dreams as expedient means (<i>upāya</i>) for attaining a heightened understanding in Mahayana Buddhism (chap. 9)	219
	“Mulian Rescues His Mother from Hell” plays (chap. 15)	349–364
	Drama as a communal ritual practice for the salvation of souls (chap. 15)	349–350
	A Buddhist nun's rebellion against Buddhist practices (“Longing for Worldly Pleasure”) (chap. 15)	363–364
	Buddhist monks as sex-starved cowards (<i>Western Wing in</i> <i>All Keys and Modes</i>) (chap. 1)	40
	A monk violating his vows of chastity (chap. 6)	152
3.4	Plays with Daoist Themes	
	“Dreamscape” in Zhuangzi's (ca. 369–286 BCE) Daoist philosophy (chap. 9)	219
	A singing lead as a Daoist recluse (<i>Single Sword Meeting</i>) (chap. 3)	81, 83
	Dreams in “deliverance plays” (<i>dutuo ju</i>) flourishing since the Yuan dynasty (chap. 9)	221–222
	Drama as a Daoist form of “operatic ritual” at private funeral services (chap. 15)	350
	Emotion as a field of dubious cosmological energies (<i>The Peony Pavilion</i>) (chap. 9)	215–216
	A couple converting to Daoism at their long-awaited reunion (<i>The Peach Blossom Fan</i>) (chap. 12)	289–291
3.5	Drama and Ideology	
	Literati emphasis on Confucian moral cultivation (chap. 10)	237–238
	The Mencian idea of “moral expediency” (<i>quan</i>) (<i>The Pavilion</i> <i>for Praying to the Moon</i>) (chap. 3)	87–88, 90

Reshaping popular texts to reflect Confucian values (<i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 2; chap. 5; chap. 15)	53, 128–129, 141, 354–355, 363
Combining Confucian ethical values and Buddho-Daoist worldviews (chap. 15)	355
Social satire of people from all walks of life (<i>Western Wing in All Keys and Modes</i>) (chap. 1)	39–40
Promoting moral exemplars through drama (<i>The Injustice to Dou E, The Orphan of Zhao, The Lute, The Peach Blossom Fan</i>) (chap. 3; chap. 5; chap. 7; chap. 12)	92–95, 97, 129–135, 177–178, 183–184, 297–298
Emergence of “the cult of <i>qing</i> ” as part of a new school of Confucianism in late Ming China (chap. 12)	288
Moralistic critiques of the sexually aggressive and voyeuristic aria “Twelve Shades” (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	199–200
Tensions between Confucian moral education and the need for erotic entertainment (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	199–200
Invoking fox lore as a mirror of a moral order gone awry (chap. 14)	331, 338
The erasure of morality in favor of postmodern indifference (Lin Zhaohua’s spoken drama <i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 5)	142–143

4. DRAMA AND FAMILY LIFE

4.1 Generational Conflicts

Familial obligations versus aspiration for political success and family honor (<i>The Pavilion for Praying to the Moon, The Injustice to Dou E, Top Graduate Zhang Xie, The Lute</i>) (chap. 3; chap. 7)	88–91, 173, 178–179, 188–189
Breakdown of the Confucian family system in Jurchen plays (<i>Wrong Career, Purple Clouds</i>) (chap. 2)	57–58
Generational rift between family (filial piety) and loyalty (demands of the state) (<i>The Tiger Head Plaque</i>) (chap. 2)	68–70

4.2 Marriage Conflicts

Marriage and the bride’s new allegiance to her groom’s family (chap. 1)	46–47
“Free love” and parental opposition (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 1)	31–32, 47, 50
Failure of parenting (family system) and personal love interests in Jurchen plays (<i>Wrong Career, Purple Clouds</i>) (chap. 2)	57

4.3 The Wandering Man and the Abandoned Woman

Women as victims of male ambition (<i>The Pavilion for Praying to the Moon, Top Graduate Zhang Xie, The Lute</i>) (chap. 3; chap. 7)	88–91, 174, 182–183
Divergence from the standard “ungrateful scholar story” (<i>Top Graduate Zhang Xie, The Lute</i>) (chap. 7)	172, 184

4.4 Brotherhood

- Taking vengeance for sworn brothers after dreaming about them
(Rush to Western Shu) (chap. 16) 371
- Loyalty between sworn brothers and the slaughter of their
 families *(The Story of Hua Guan Suo)* (chap. 16) 370, 374–376, 379–380

5. WOMEN AS DRAMATIC SUBJECTS AND AS WRITERS**5.1 Love and Courtship**

- Love and betrayal in “The Tale of Oriole” (chap. 1) 32–35
- Courtship between a Jurchen nobleman and a Chinese
 entertainer *(Wrong Career, Purple Clouds)* (chap. 2) 56–67
- Gender equality expected in the world of entertainment in
 Jurchen romantic plays (chap. 2) 65–67
- Romantic love stories in extant “all keys and modes” ballads
 (chap. 1) 35–39
- Premarital love and female virtue *(The Story of the Western Wing,
 The Pavilion for Praying to the Moon)* (chap. 1; chap. 3) 47–48, 85–86
- Happy marriage as a positive resolution *(The Pavilion for
 Praying to the Moon, Mulan, Top Graduate Zhang Xie)*
 (chap. 3; chap. 6; chap. 7) 88, 164–165, 184–185
- Ruptures in the shared dream of Du Liniang and
 Liu Mengmei *(The Peony Pavilion)* (chap. 9) 218, 223–226
- Falling in love through mediated encounters before in-person
 acquaintance *(The Peony Pavilion, Swallow’s Letter,
 A Much-Desired Match)* (chap. 9; chap. 10; chap. 11) 212, 241, 270–271
- Romantic reunion and eternal love in the heavenly realm
(Palace of Everlasting Life) (chap. 12) 292, 294
- Prioritizing private romantic love over public political responsibility
(Palace of Everlasting Life) (chap. 12) 286, 292–293, 299–300
- Critique of indulgence in passion and emotion
(The Peach Blossom Fan) (chap. 12) 289–291, 296–297, 303

5.2 The Female Persona

- Enlarged moral authority of the female persona in Yuan *zaju*
 drama *(The Pavilion for Praying to the Moon, The Injustice
 to Dou E)* (chap. 3) 84, 88–90, 97–98
- Rhetorical versatility in pursuit of female virtue
(The Injustice to Dou E) (chap. 3) 79, 90, 93–97
- Outspoken female entertainers with agency
(Wrong Career, Purple Clouds) (chap. 2) 60–64
- Filial daughters taking the initiative *(Mulan)* (chap. 6) 153–155
- Fascination with female beauty in painting and print in the
 late Ming dynasty (chap. 4) 118–119
- Talented women cultivated in literati art of painting
 (Introduction; chap. 11) 8, 270–282

- Elevating a femme fatale to heroic beauty
 (*Palace of Everlasting Life*) (chap. 12) 299
- Imperial consort as a human medium and embodiment
 of celestial music (*Palace of Everlasting Life*) (chap. 12) 294–295
- Music and performance as an expression of female
 romantic subjectivity (*The Peach Blossom Fan*,
 Palace of Everlasting Life) (chap. 12) 293, 295–296
- The female voice of political remonstrance through singing
 performance (*The Peach Blossom Fan*) (chap. 12) 290, 293, 296–298
- 5.3 Women's Status and Education**
 - Suffering of a woman without male protection (*The Pavilion for*
Praying to the Moon, *The Injustice to Dou E*) (chap. 3) 84–85, 88–91
 - Enhanced characterization of a maidservant (*The Story of the*
Western Wing) (chap. 1; chap. 4) 45–46, III
 - Women as exemplars of female virtue and victims
 of male ambition (chap. 7) 174, 183–184
- 5.4 The Writing Woman**
 - Ma Shouzheng (1548–1604), a playwright (Introduction) 8–9
 - Increasing women's presence as readers and commentators
 (*Peony Pavilion*) (chap. 9) 229
- 5.5 The Performing Woman (Actress, Female Lead Roles)**
 - Actresses in Chinese and non-Chinese settings (chap. 2) 65–68
 - The life of performers (before or after marriage)
 (*The Record of the Green Bowers*) (chap. 2) 67
 - The versatility and virtuosic range of Zhulian xiu, Tianxi xiu,
 and other female performers (chap. 3) 79–81, 98
 - The newly conceived female lead role (*dan*) as the moral
 center of Guan Hanqing's plays (chap. 3) 78–79, 97
 - The homoerotic potential inherent in a female disguised
 as a male (*Mulan*) (chap. 6) 163
 - Comic effect created by an actor playing a female
 transforming into a man (*Mulan*) (chap. 6) 152–153, 159, 161
 - Internalizing feelings and desires through theatrical training
 (*The Peach Blossom Fan*) (chap. 12) 293
 - Commodification of concubines/female performers (chap. 11) 261–262
 - Disassociating the acting profession from prostitution in
 modern cultural reforms (chap. 11) 262
 - Liang Guyin, a famous professional Kunqu performer in
 contemporary China (chap. 8) 201, 203–208

6. DRAMATIC IDENTITIES: INDIVIDUALS AND GROUPS

- 6.1 Notable Actors and Troupes**
 - Developments of various types of performing troupes
 (Introduction; chap. 14) 20–21, 325–328, 338–339

Major types of traditional Kunqu practitioners (chap. 8)	192–193
Ma Shouzhen's courtesan troupe (Introduction)	8–9, 21
Literati playwrights' family troupes (Introduction; chap. 10; chap. 11)	21, 251–252, 257, 260–262
Cross-dressed boy actors (<i>xianggong</i>) and the male patron-actor relationships of the commercial Qing stage (Introduction; chap. 14)	21–22, 325
Mei Lanfang (1894–1961), the eminent twentieth-century female impersonator in Kunqu performance and Peking opera (Introduction; chap. 8; chap. 14)	3, 203, 327
6.2 The Image of a Dramatist	
Controversies over authorship (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 1)	48–49
Playwrights with Jurchen ancestry (Li Zhifu, Shi Junbao) (chap. 2)	55–56, 65–68, 75
Collaborative authorship and educated “men of talent” (<i>cairen</i>) (chap. 7)	172
The first individually authored southern drama (<i>The Lute</i>) (chap. 7)	172
Kunqu avocational elite as patrons, mentors, and dramatists (chap. 8)	192–193
The surprising reversals and dramatic contradictions in the life of Xu Wei (1521–1593) (chap. 6)	151–152
Questionable authorship and political controversies (<i>The Green Peony</i>) (chap. 10)	242–246
Dramatists' moral reputation and political assessment of their work (chap. 10)	236–239, 241, 246–253
Suzhou School playwrights advocating for social justice during Ming-Qing transition (chap. 14)	332–335
The distinctive authorial persona of Li Yu (1611–1680) (chap. 11)	257
The dual identity of historian and playwright of Kong Shangren (1648–1718) in the creation of <i>The Peach Blossom Fan</i> (chap. 12)	286–287
Locally patronized literati playwrights-for-hire for writing “local court drama” in the Qing dynasty (chap. 13)	312–313, 320
Manchu self-reflection in early twentieth century (chap. 14)	341
6.3. Notable Drama Critics	
Hu Zhiyu (1227–1293), a scholar-official and theater aficionado, and his critical writings on Yuan-dynasty female performers (chap. 3; chap. 4)	81, 108
Xia Tingzhi (ca. 1300–1375), the author of <i>The Record of the Green Bowers</i> (ca. 1360s) (Introduction; chap. 2; chap. 3)	13, 67, 80, 97
Tang Xianzu (1550–1616), the author of the “Epigraph for the Temple for Theater God Master Qingyuan in Yihuang County” and the influential <i>chuanqi</i> drama <i>The Peony Pavilion</i> (Introduction; chap. 9)	22, 25, 216

- Feng Menglong (1574–1646), a writer of fiction and adaptor of
The Peony Pavilion (chap. 9) 223–225
- Zhang Dai (1597–1684), a well-known literatus and theater
 aficionado, the author of *Dream Memories of Tao'an*
 (Introduction; chap. 15) II, 352–353, 360–361
- Jin Shengtan (1610–1661), the editor and commentator
 of the most widely circulated Qing-dynasty edition of
The Story of the Western Wing (chap. 1) 31, 47–48
- Li Yu (1611–1680), the author of *Leisure Notes*, the most
 systematic theatrical treatise in dynastic China
 (chap. 10; chap. 11; chap. 15) 238–239, 253, 257, 260–261, 356, 358
- Women commentators' virtual communion in the
 "Three Wives' Commentary" to *The Peony Pavilion* (chap. 9) 229
- 6.4 Drama, Theater, and Audiences**
- Chinese drama as "affective theater" (Introduction; chap. 3) 1–2, 80, 83
- The popularization of affective experiences through
 drama (Introduction) 2–3
- Promoting a spectacle to the audience in urban troupe
 competition (*Top Graduate Zhang Xie*) (chap. 7) 174–176
- Mediating audiences' experiences
 across media (chap. 4) 101–102, 107, 110–112, 121–122
- Inviting readers into an imaginary affective world through
 illustrations (*The Glossed Edition of Western Wing*) (chap. 4) 116–117
- Different ways of using illustrated drama imprints
 (*The Story of the Western Wing*) (chap. 4) 108–112
- Experiencing self and a mediatized outside world
 (chap. 4; chap. 9) 102, 114–115, 224–229
- Ideological, social, and aesthetic fissures between
 elite and commoner Kunqu enthusiasts
 (*Southern Western Wing*) (chap. 8) 192–193
- Creativity in character interpretation of individual actors
 and their rise into stardom (Introduction) 15–16
- Media environment that generates spectatorship
 (*The Peony Pavilion*) (chap. 9) 212–213, 224–228
- Theatricality at the intersection between page and stage
 (*The Peony Pavilion*) (chap. 9) 229–232
- Political historiography's influence on audiences'
 reactions to *chuanqi* drama (chap. 10) 236–241, 246–253
- Conflicting views from the audience on the aestheticization
 of the past in music performance (*Palace of Everlasting Life*)
 (chap. 12) 301–303
- Efficacy and entertainment in ritual theater
 (Introduction; chap. 15) 11–12, 20, 350, 353–354, 362–363
- Audiences' reactions to ritual play performances (chap. 15) 361–363

	Guan Suo plays at local religious rituals (Xiaotun plays of Hua Guan Suo) (chap. 16)	377–382
6.5	Drama and Cross-Dressing	
	Transforming into a male warrior by changing dress and accessories (<i>Mulan</i>) (chap. 6)	157–161
	Problematic reliance on appearance and mistaken male/female identity (<i>Mulan</i> , Shakespeare's comedies) (chap. 6)	162–163
6.6	Drama and Social Networks	
	Drama and the Restoration Society in the late Ming era (chap. 10)	240, 242–247, 251–252
	Literati societies depicted in plays (<i>The Green Peony</i>) (chap. 10)	242–245
	Ruan Dacheng's <i>chuanqi</i> drama and his literary circle (chap. 10)	241, 246–251
	Visiting playhouses to build survival networks among straitened banner men (chap. 14)	340
6.7	Drama and Political Mobilization	
	Emergence of “drama on current affairs” (<i>shishiju</i>) in Ming China (Introduction; chap. 10)	8, 236, 240, 253
	Weaponizing drama in factional power struggles (chap. 10)	235–238, 241–246
	Politically charged plays written by Ruan Dacheng (chap. 10)	241, 246–252
	Seventeenth-century Suzhou School historical plays and their echoes in <i>The Eight-Court Pearl</i> (chap. 14)	331–336
	Li Yu's concern about the relationship between art and politics in dramatic composition (chap. 10; chap. 11)	238–239, 257–258

7. DRAMATIC ART

7.1	Production of Dramatic Texts	
	Four strata of extant texts of early Chinese <i>zaju</i> drama (chap. 2)	52–53
	Ming-dynasty editorial revisions of the Yuan corpus (Introduction; chap. 2; chap. 3; chap. 5)	6–8, 68, 90, 129–130, 133–135, 138–141
	Comparison between the Yuan and late Ming editions of <i>zaju</i> (chap. 2; chap. 3; chap. 5)	68, 70–74, 90, 129–135, 138–141
	Early drama scripts in print (Introduction; chap. 1; chap. 4)	6–7, 42–43, 107–108
	Technological factors and the making of woodblock-printed illustrations (chap. 4)	101–102, 106–107
	Jin Shengtan's line-by-line commentary to <i>The Story of the Western Wing</i> (chap. 1)	31, 47–48

Court theatrical texts with different functions (censors' review, stage management, reading) (chap. 13)	309–310
Noncourt folk or literati drama adapted for court consumption (chap. 13)	320–321
The publishing of anthologized Kunqu performance scripts (chap. 8)	196–197
7.2 Dramatic Genres and Other Literary Genres	
Debates on the origins of Chinese theater (Introduction)	4–5
The rendition of the Mulian story in Tang-dynasty “transformation texts” (<i>bianwen</i>) (chap. 15)	350–352
Modern characterization of Yuan <i>zaju</i> as Chinese “tragedies” (<i>The Injustice to Dou E</i> , <i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 3; chap. 5)	79–80, 127, 141–142
The impact of genre on emplotment (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 1)	36–37, 41–50
The emergence and disappearance of “all keys and modes” (<i>zhugongdiao</i>) ballads (chap. 1)	35–37
The musical structure and narrative form of the “all keys and modes” ballad (<i>Western Wing in All Keys and Modes</i>) (chap. 1)	35–40
Emergence and development of southern drama, known as “Wenzhou <i>zaju</i> ,” “Yongjia <i>zaju</i> ,” and later as “early southern drama” (<i>xiwen</i>) (Introduction; chap. 1; chap. 7)	8–9, 42, 171
Emergence of conventionalized musical form and narrative structure of northern <i>zaju</i> drama (Introduction; chap. 1)	6–7, 42
Role types and subtypes in <i>zaju</i> drama (Introduction; chap. 1)	13–15, 44–45
Zhu Quan’s “Twelve Categories of Northern Drama” (chap. 2; chap. 3)	54–55, 92
Establishment of southern drama as an independent genre in drama criticism (chap. 7)	171
Specialized role types in southern plays (Introduction)	11, 14–15
Illustrated drama and the narrative modes of fiction, history, and handscroll painting (chap. 4)	105, 108, 110–112
Kunqu, China’s oldest continuously performed operatic form (chap. 8)	191–192
Ritual plays of exorcism (<i>nuoxi</i>) played by masked actors to expel misfortune (chap. 16)	367–368, 378, 380
Narrative verse as a dominant performance medium in exorcism plays (chap. 16)	367–368, 382
Chantefable (<i>shuochang cihua</i>), a storytelling narrative form comprising verse, prose, and dramatic dialogue (chap. 16)	367, 370
Functionalities of largely anonymous Chinese court plays (chap. 13)	309–310

Locally produced court drama during Emperor Qianlong's southern tours (chap. 13)	310–321
Adapting expansive <i>chuanqi</i> drama into “rearranged scenes” (<i>zhezixi</i>) for staging (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	196
7.3 Dramatic Form	
Dynamics between actors, roles, and characters (Introduction)	13–16
Nongender straight acting in Chinese theater (Introduction)	15
Chinese roots of source materials for early Chinese drama (chap. 2)	53, 65
Adaptation of Tang-dynasty love tales (<i>Western Wing in All Keys and Modes</i>) (chap. 1)	35–36, 38–39
Narrator's liberty in description, characterization, and commentary (<i>Western Wing in All Keys and Modes</i>) (chap. 1)	39–40
Rhetorical techniques and shifts in focalization (<i>The Pavilion of Praying to the Moon</i>) (chap. 3)	85–86
Stage directions concerning emotions (<i>The Pavilion of Praying to the Moon</i>) (chap. 3)	82–83
Linguistic, literary, and musical features of <i>qu</i> song patterns (<i>qupai</i>) (Introduction; chap. 8)	16–18, 194
The music and themes of “The Jurchen suite” (<i>The Tiger Head Plaque</i>) (chap. 2)	69–75
Intertextuality in Yuan <i>zaju</i> drama (folklore, poetry, Confucian classics, and histories) (chap. 3)	85–86, 94, 97–98
Wang Shifu's adaptation of <i>Western Wing in All Keys and Modes</i> in form and function (chap. 1)	43–44
Wang Shifu's departures from <i>zaju</i> structural conventions (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 1)	43–44
Enriched characterization of minor characters (Wang Shifu's <i>The Story of the Western Wing</i> , Ji Junxiang's <i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 1; chap. 4; chap. 5)	45–46, III, 137
Parallel plotlines and grand reunions in southern drama (Introduction)	9
Linguistic features and musical song patterns in southern drama (<i>Southern Western Wing</i>) (Introduction; chap. 8)	19, 194–196
Flexibility of Kunqu scripts and arias for creative rearrangements (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	202–203
Li Rihua's creative composition of the song “Twelve Shades” as a composite aria (<i>jiqu</i>) (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	197–199
The tripartite plot structure and the sensibilities of Chinese drama (chap. 15)	355–359
The dramatic design of the “Minor Finale” (“Xiaoshousha”) and “Grand Finale” (“Dashousha”) (chap. 15)	356–359

The theatrical and narrative function of the prologue (<i>jiamen</i>) in Li Yu's playwriting (<i>A Much-Desired Match</i>) (chap. 11)	266–270
Granting a voice to professional entertainers to recount history (<i>The Peach Blossom Fan</i> , <i>Palace of Everlasting Life</i>) (chap. 12)	286, 288, 293, 301–303
Drama's self-reflexivity with regard to music, singing, and performers (<i>The Peach Blossom Fan</i> , <i>Palace of</i> <i>Everlasting Life</i>) (chap. 12)	285, 300–301
Poetic elements and local folk tales in literati-written “local court drama” (chap. 13)	318–321
Formal features of prosimetric narrative and shifts between third- and first-person narration (<i>The Story of Hua</i> <i>Guan Suo</i>) (chap. 16)	371–372
Permeability between narrative and dramatic modes as seen in chantefable stories and exorcism plays (chap. 16)	368
Theatrical and ritual functions of the “song of praise” (<i>zan</i>) in chantefables and ritual plays about Hua Guan Suo (chap. 16)	371–372, 376, 381–382
7.4 Visualizing Drama	
Earliest visual records of theater performance from the Southern Song dynasty (chap. 4)	105, 112
Illustrated drama texts offering a multimedia experience for audiences beyond elites (<i>The Story of the</i> <i>Western Wing</i>) (chap. 1; chap. 4)	31, 101–102, 107, 109–112, 121
Theatrical referentiality in Ming-dynasty drama illustrations (chap. 4)	113–115
Inherent plurality of text/image relations in late Ming illustrated editions of <i>The Story</i> <i>of the Western Wing</i> (chap. 4)	109–110, 121
Virtuoso performances of martial arts onstage (<i>Mulan</i>) (chap. 6)	159, 161
Kunqu performances as multimedia realizations of <i>chuanqi</i> drama scripts (chap. 8)	191, 199, 203–208
Stage sets and visual traditions used for vivid renditions of hell (chap. 15)	352–353
Reimagining the pageantry and spectacles in Qing court theater through stage directions (chap. 13)	316–318
Calling down divine spirits by portraying them with masks and costumes in exorcism plays (chap. 16)	376–378
Combat scenes alternating with “songs of praise” (Xiaotun plays of Hua Guan Suo) (chap. 16)	381–382
Gesture-dances (<i>shenduan</i>) to simultaneously underscore and cover up erotic messages in the modern staging of “Twelve Shades” (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	208

	Enriched visual effects onstage in the contemporary South Korean adaptation of <i>The Orphan of Zhao</i> (chap. 5)	132, 142–147
7.5	Dramatic Space	
	Temple stages, government-sponsored venues, and commercial playhouses (Introduction)	11–12, 20–21
	Freely structured performance platform and direct emotive impact upon the audience (chap. 9)	217–218
	Changes in theater architecture that help define theater as dreamscape (chap. 9)	220–221
	Theater as a space of spontaneous sentiment (<i>Swallow's Letter</i>) (chap. 10)	251–252
	Collective ritual action of the audience as a vital sonic device for communal exorcism (chap. 15)	362–363
7.6	Drama Criticism	
	Wang Guowei's account on the origins of Chinese drama (Introduction)	4–5
	Criticisms of <i>bense</i> (literally “original color”) in terms of linguistic qualities and theorization of speech (<i>binbai</i>) (<i>The Lute, Leisure Notes</i>) (Introduction; chap. 7; chap. 11)	17, 185–186, 265
	Debates on the pronunciation, musicality, and performability of <i>chuanqi</i> drama in performance (Introduction; chap. 9)	17, 229–231
	Criticism on the relationship between drama and dreams (chap. 9)	218–222, 225, 231
	Moral and aesthetic criticisms of <i>Southern Western Wing</i> (chap. 8)	199–200
	Ad hominem interpretations and out-of-context innuendo in drama criticism (chap. 10)	242–246
	Li Yu's warning against the dangers of satire in drama (chap. 10)	238–239, 253
	Li Yu's views of playwriting, directing, and performer training (chap. 11)	261–266
7.7	Aesthetic Reception	
	Emotional totality and affective range of Yuan <i>zaju</i> drama (Introduction; chap. 3)	3, 79, 82–83
	Affective power of music in traditional Chinese theater (Introduction)	2, 18
	Musical instruments used for Yuan <i>zaju</i> drama (Introduction)	6–7
	Differences between northern and southern music (Introduction)	9–11, 19
	Linguistic registers employed in northern <i>zaju</i> drama and southern plays (Introduction)	10–11, 16–17
	Delivery of social critique with literati aesthetic preferences (<i>The Lute</i>) (chap. 7)	173–174

The balance between moral commentary and entertainment in dramatic writing (<i>Top Graduate</i> <i>Zhang Xie, The Lute</i>) (chap. 7)	173, 177–178, 189
The suspense of the unfinished ending of Yuan drama and historical dynastic transition (<i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 5)	140–141
Performative demands for virtuosity and versatility in role assignments (chap. 3)	80–81, 98
Comedy in physical movements and in wordplay (<i>Top Graduate Zhang Xie</i>) (chap. 7)	186–188
The additional male role (<i>mo</i>) and comic routines (<i>Top Graduate Zhang Xie</i>) (chap. 7)	174–176, 186–188
Wei Liangfu's musical reforms and the foundational music of the Kunqu dramatic tradition (<i>shuimo diao</i>) (Introduction)	10
Techniques of Kunqu vocal delivery (Introduction; chap. 8)	10, 207
The musical features, gesture-dances (<i>shenduan</i>), and emotional expression of Kunqu performance (<i>Southern Western Wing</i>) (chap. 8)	191, 193, 199–200, 207–208
Playing with gender presumptions and social conventions (<i>Mulan</i>) (chap. 6)	151, 155–161
Celebration of the cult of <i>qing</i> in drama (<i>The Peony Pavilion, Palace of Everlasting Life</i>) (chap. 9; chap. 12)	214, 288–289, 291–292
The genealogy of the emotion-realms in Chinese theater: winds, dreamscapes, and theatricality (<i>The Peony Pavilion</i>) (chap. 9)	213, 231–232
The emergence of spectatorship and theatricality (<i>The Peony Pavilion</i>) (chap. 9)	225–232
Chen Hongshou's unconventional representation of dream and reality (<i>The Story of the Western Wing</i>) (chap. 4)	121
Humor in Li Yu's plays (chap. 11)	265, 277–279
The inversion of commonsense understandings and clichéd plots in Li Yu's plays (chap. 11)	257–259, 263–264, 270
Valorizing role-playing in Li Yu's conception of playwriting (<i>A Much-Desired Match</i>) (chap. 11)	275–276, 282
Importance of structure, novelty, and accessibility in playwriting for a more general audience (chap. 11)	262–265
The sonic spectacle and performing environment of Mulian plays in late Ming rural villages (chap. 15)	359–363
A radical departure of the <i>jing</i> role from the early southern drama tradition (<i>The Peach Blossom Fan</i>) (Introduction)	15
Melodramatic quality and caricatured depiction of heroes and villains in Qing dynasty historical plays (<i>The Eight-Court Pearl</i>) (chap. 14)	334–338

	Continued viability of traditional Chinese theater across various contemporary media (Introduction)	3, 22
7.8	Drama and Commerce	
	Illustrated imprints of drama texts and the late Ming book market (chap. 4)	101, 108–113, 117
	Individual and family fame of woodblock artisans (chap. 4)	105–107
	Commercial drama publishing in Nanjing and literati-flavored drama illustration publishing in Hangzhou (chap. 4)	112–114, 117–120
	Illustrated commercial imprints mediating between literati art and popular art for the wider reading public (chap. 4)	103, 105, 117–121
	Rewriting a Buddhist-flavored play with Confucian values for local patronage and the commercial market (chap. 15)	354–355, 363
	Professionalization of literati and their participation in commercial book publishing (chap. 4; chap. 11)	106, 258, 260
	Li Yu's entrepreneurial experiments in the world of theater (chap. 11)	257–258, 260–261, 282
	Theater as reproducible cultural production in a fast-paced commodity economy (chap. 11)	282

8. CHINESE DRAMA AND THE WORLD

8.1	Translations and Transcreations	
	Early modern European translations and adaptations of <i>zaju</i> drama (<i>The Orphan of Zhao</i>) (chap. 3; chap. 5)	80, 127, 141–142
8.2	Contemporary Adaptations Across Media	
	Modern media and traditional Chinese theater (Introduction)	3
	Modern Chinese adaptations of <i>The Story of the Western Wing</i> (chap. 1)	32, 48–50
	Refined modern representation of the scene “Happy Time” from <i>Southern Western Wing</i> (chap. 8)	200–201, 208
	Textual parallels between the fifteenth-century chantefable narrative and twentieth-century plays of exorcism in rural China (<i>The Story of Hua Guan Suo</i>) (chap. 16)	372, 376–379, 381–382
	Contemporary theatrical and cinematic adaptations of <i>The Orphan of Zhao</i> across cultures (chap. 5)	127, 142–147
	Contemporary cinematic adaptations of Mulan's story around the world (<i>Mulan</i>) (chap. 6)	152, 161